Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

März

urn:nbn:de:bsz:31-33161

Visual Library

Staatl. Gesundheitsamt Mosbach (Baden) 30 MRZ. 1948

Gazette

of the Office of Military Government for Württemberg-Baden

Regierungsblatt

der Militärregierung Württemberg-Baden

1948 Published at Stuttgart, 20 March 1948

Ausgegeben Stuttgart, 20. März 1948 **Nr. II**

Contents:

Law No. 10. Adoptions by Nationals of the United Nations. P. 37. – Order No. 2. General Authorization Relative to Adoption Contracts. P. 38. – Order No. 3 Withdrawal of Jurisdiction in Certain Adoption Cases from German Courts. P. 39. – Ordinance No. 19. German Coal Organization. P. 39. – Ordinance No. 21. Amendment No. 2 to Military Government Ordinance No. 6 "Military Government Court for Civil Actions". P. 41. – Law No. 59. Amendment to Control Council Law No. 13 Amendment of Property Tax Law. P. 41. – Amendment No. 1 to Military Government Law No. 57 Custodians for Certain Bank Organizations. P. 42.

Inhalt:

Gesetz Nr. 10. Annahme an Kindes Statt seitens Staatsangehöriger der Vereinten Nationen. S. 37. – Befehl Nr. 2. Allgemeine Ermächtigung betreffend Verträge über Annahme an Kindes Statt. S. 38. – Befehl Nr. 3. Entziehung der Gerichtsbarkeit der deutschen Gerichte in bestimmten Fällen von Annahme an Kindes Statt. S. 39. – Verordnung Nr. 19. Organisation der deutschen Kohlenwirtschaft. S. 39. – Verordnung Nr. 21. Zweite Änderung der Verordnung Nr. 6 der Militärregierung „Zivilgericht der Militärregierung". S. 41. – Gesetz Nr. 59. Änderung des Kontrollratsgesetzes Nr. 13 „Änderung der Vermögenssteuergesetze". S. 41. – Erste Änderung des Gesetzes Nr. 57 der Militärregierung „Verwalter für bestimmte Banken". S. 42.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 10

Adoptions by Nationals of the United Nations

In any adoption case in which either of the prospective adopting parents is a national of the United Nations and in which a German court exercises jurisdiction, it is hereby ordered:

Article I

1. Wherever the law of the state or territory of permanent residence of the adopter requires an examination of the merits of the adoption including an investigation as to the qualifications of the adopter, the court shall comply with such requirements, unless directed otherwise by Military Government.

2. Such investigation of the qualifications of the adopter shall be made by an agency duly authorized by the law of his permanent residence or by such agency as Military Government may designate. The report of the investigating agency of permanent residence shall be authenticated by the proper authorities of the state or territory of such permanent residence. The findings of fact and conclusions contained in such report shall be binding on the German court.

3. Investigation as to the person to be adopted shall be made by the proper German authorities.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 10

Annahme an Kindes Statt seitens Staatsangehöriger der Vereinten Nationen

Für Verfahren zur Annahme an Kindes Statt, in denen auch nur ein Elternteil, der eine Annahme an Kindes Statt beabsichtigt, Staatsangehöriger der Vereinten Nationen ist, und in denen ein deutsches Gericht die Gerichtsbarkeit ausübt, wird wie folgt bestimmt:

Art. I

1. Ist durch Gesetz des Staates oder des Gebietes, in dem der Annehmende seinen dauernden Wohnsitz hat, eine sachliche Prüfung des Annahmevorganges einschließlich einer Nachprüfung der Befähigung des Annehmenden vorgeschrieben, so hat das Gericht – sofern die Militärregierung nicht anderweitig anordnet – diesen Vorschriften zu entsprechen.

2. Die Nachprüfung der Befähigung des Annehmenden erfolgt durch die auf Grund der Gesetze seines dauernden Wohnsitzes zuständige oder von der Militärregierung bezeichnete Dienststelle. Der Bericht der nachprüfenden Dienststelle des dauernden Wohnsitzes des Annehmenden ist von der zuständigen Behörde des Staates oder des Gebietes, in dem der Annehmende seinen dauernden Wohnsitz hat, zu beglaubigen. Das deutsche Gericht ist an die in dem Bericht enthaltenen Tatsachenfeststellungen und Schlußfolgerungen gebunden.

3. Die Nachprüfung hinsichtlich des anzunehmenden Kindes erfolgt durch die zuständigen deutschen Behörden.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article II

1. If the adopter is a national or resident of the United States of America he shall be required to submit a written statement signed by an American consul to the effect that from preliminary examination it would appear that the person to be adopted qualifies under the provisions of the imigration laws of the United States for immigration into the United States.

2. If the adopter is a person covered by Section 10, subsection b (3), (4) and (5) of Military Government Law No. 2, as amended, but not a citizen or resident of the United States, he shall be required to submit a written statement of his Government of the head of the Military Mission or consul of his country to the effect that his Government has no objection to the adoption and to the exercise of jurisdiction by a German court in his adoption case.

Article III

Nothing contained herein shall be construed as authorizing any German Court to assume jurisdiction in any such case unless it has jurisdiction under the provisions of Military Government Law No. 2, as amended, or under specific authorization of Military Government granted pursuant thereto, nor as modifying in any way Section 66 of the "Gesetz ueber die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit", dated 17 May 1898 (RGBl. 1898, p. 369, 771).

Article IV

This law is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen and within the United States Sector of Berlin. It shall become effective on 1 December 1947.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES ZONE
WUERTTEMBERG-BADEN

Order No. 2

General Authorization Relative to Adoption Contracts

1. General Authorization under Section 10, Article VI, of Military Government Law No. 2 is hereby granted to German notaries within Wuerttemberg-Baden to attest, authenticate, or witness adoption contracts where the adopter is a person serving with or accompanying the Armed Farces of one of the United Nations, a United Nations national connected with Military Government, or a dependant of either of such persons.

Art. II

1. Ist der Annehmende Staatsangehöriger der Vereinigten Staaten von Amerika, oder hat er dort seinen Wohnsitz, so ist von ihm die Vorlage einer von einem amerikanischen Konsul unterschriebenen Bescheinigung zu verlangen, aus der hervorgeht, daß auf Grund vorläufiger Prüfung unter Berücksichtigung der Einwanderungsgesetze der Vereinigten Staaten das anzunehmende Kind zur Einwanderung in die Vereinigten Staaten befähigt erscheint.

2. Gehört der Annehmende zu einer der in § 10 Abs. b (3), (4) und (5) des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung in seiner geänderten Fassung aufgeführten Personengruppe, ist er jedoch nicht Staatsangehöriger der Vereinigten Staaten, und hat er auch dort nicht seinen Wohnsitz, so ist von ihm die Vorlage einer Bescheinigung seiner Regierung oder des Leiters der Militärmission oder eines Konsuls seines Landes zu verlangen, aus der hervorgeht, daß seine Regierung gegen die Annahme an Kindes Statt und die Ausübung der Gerichtsbarkeit in dem Annahmeverfahren durch ein deutsches Gericht keine Einwendung erhebt.

Art. III

Die Bestimmungen dieses Gesetzes sind nicht als Genehmigung zur Übernahme der Gerichtsbarkeit durch ein deutsches Gericht in derartigen Fällen auszulegen, sofern ein solches Gericht nicht gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung in seiner geänderten Fassung oder einer ausdrücklichen, auf Grund dieses Gesetzes erlassenen, Genehmigung der Militärregierung die Gerichtsbarkeit ausüben darf; § 66 des Gesetzes über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit vom 17. Mai 1898 (RGBl. 1898, S. 369, 771) bleibt unberührt.

Art. IV

Dieses Gesetz hat Gültigkeit innerhalb der Länder Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen und des Amerikanischen Sektors von Berlin; es tritt am 1. Dezember 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG - DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE
WÜRTTEMBERG-BADEN

Befehl Nr. 2

Allgemeine Ermächtigung betreffend Verträge über Annahme an Kindes Statt

1. Hiemit wird auf Grund § 10, Art. VI des Gesetzes der Militärregierung Nr. 2 den deutschen Notaren innerhalb Württemberg-Badens eine allgemeine Ermächtigung erteilt, Verträge über Annahme an Kindesstatt zu beglaubigen, zu beurkunden, oder zu bezeugen, bei welchen der Annehmende den Streitkräften einer der Vereinten Nationen oder deren Gefolge angehört, oder Staatsangehöriger der Vereinten Nationen ist und mit der Militärregierung in Verbindung steht, oder als Angehöriger der oben bezeichneten Personen anzusehen ist.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

2. Nothing herein will be construed to limit or modify existing law on the subject of adoptions nor to dispense with any requirement thereof.

3. This authorization does not constitute specific authorization for the exercise of jurisdiction by a German court where required by Article III of Military Government Law No. 10.

4. This Order shall become effective as of 22 December 1947.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES ZONE
WUERTTEMBERG-BADEN

Order No. 3
Withdrawal of Jurisdiction in Certain Adoption Cases from German Courts

Pursuant to Section 10 (h) Article VI, Military Government Law No. 2, as amended, in conjunction with Military Government Law No. 10, it is ordered as follows:

1. Adoption cases in which one of the prospective adopting parents is a citizen or resident of the United States who does not fall within one of the groups of persons set forth in Subsections (3), (4) and (5) of Section 10b, Military Government Law No. 2, are hereby withdrawn from the jurisdiction of German courts within Wuerttemberg-Baden.

2. Nothing in this Order shall be considered as limiting or waiving the powers of the Directors of Military Government of Wuerttemberg-Baden under Section 10 of said Law No. 2 to authorize the exercise of jurisdiction in specific cases falling within the scope of Paragraph 1 hereof.

3. This Order shall become effective as of 22 December 1947.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Ordinance No. 19
German Coal Organization

Whereas the Economic Council will now be empowered to issue ordinances and regulations (under Military Government Proclamation No. 5) on certain matters affecting the Coal Industry.

And whereas the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States and British Zones of Occupation have agreed to establish a German organization to take over the management of the coal industry.

2. Diese Ermächtigung ist keinesfalls als eine Einschränkung oder Änderung der hinsichtlich der Annahme an Kindes Statt bestehenden Rechtsvorschriften auszulegen, noch ist sie als eine Befreiung von einer von diesen Rechtsvorschriften verlangten Voraussetzung aufzufassen.

3. Diese Ermächtigung bedeutet in Fällen, wo eine solche auf Grund Art. III des Gesetzes der Militärregierung Nr. 10 verlangt wird, keine besondere Ermächtigung zur Ausübung der Gerichtsbarkeit durch ein deutsches Gericht.

4. Dieser Befehl tritt am 22. Dezember 1947 in Kraft.

Im Auftrag der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE
WÜRTTEMBERG-BADEN

Befehl Nr. 3
Entziehung der Gerichtsbarkeit der deutschen Gerichte in bestimmten Fällen von Annahme an Kindes Statt

Gemäß Abs. 10 (h), Art. VI des Gesetzes der Militärregierung Nr. 2 in seiner geänderter Fassung, in Verbindung mit Gesetz der Militärregierung Nr. 10, wird folgendes angeordnet:

1. Den deutschen Gerichten innerhalb Württemberg-Badens wird die Gerichtsbarkeit in den Fällen von Annahme an Kindes Statt entzogen, in welchen einer der Elternteile, der eine Annahme an Kindes Statt beabsichtigt, ein Staatsangehöriger der Vereinigten Staaten ist oder dort seinen Wohnsitz hat und nicht unter eine der in Ziff. (3), (4) und (5) des § 10b des Gesetzes der Militärregierung Nr. 2 angeführten Personengruppen fällt.

2. Dieser Befehl ist keinesfalls als Einschränkung des in § 10 des genannten Gesetzes Nr. 2 vorbehaltenen Rechtes des Direktors der Militärregierung von Württemberg-Baden, oder als Verzicht auf dasselbe auszulegen in besonderen Rechtssachen, welche in den Rahmen des § 1 dieses Befehles fallen, die Ermächtigung zur Ausübung der Gerichtsbarkeit zu erteilen.

3. Dieser Befehl tritt am 22. Dezember 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Verordnung Nr. 19
Organisation der deutschen Kohlenwirtschaft

Der Wirtschaftsrat wird nunmehr ermächtigt werden, gemäß Proklamation Nr. 5 der Militärregierung Gesetze und Bestimmungen über gewisse die Kohlenindustrie betreffende Angelegenheiten zu erlassen.

Die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen und britischen Besatzungszonen sind übereingekommen, eine deutsche Organisation zur Übernahme der Leitung der Kohlenindustrie zu errichten.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

And whereas British Military Government is promulgating Ordinance No. 112 for the British Zone of Control to implement this agreement,

Now it is hereby ordered as follows:

Article I

Constitution of Deutsche Kohlen Bergbau Leitung

1. A German organization which shall be known as the Deutsche Kohlen Bergbau Leitung is hereby established with its head office at Essen.

2. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung shall be a juristic person (juristische Person) for all purposes and shall have the status of trader (Kaufmann) within the meaning of the Commercial Code (Handelsgesetzbuch).

Article II

Competence of Deutsche Kohlen Bergbau Leitung

3. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung shall be responsible to Military Government for the efficient operation and management of the Hard and Brown Coal mining industry including industries and interests ancillary thereto, and for the direction of production, loading and dispatches in accordance with such directives as may be issued by or under the authority of Military Government. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung shall have the necessary authority to enable it to discharge these responsibilities.

Article III

Organization of Deutsche Kohlen Bergbau Leitung

4. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung shall be managed by a General Director appointed by Military Government and assisted by Departmental Directors who shall be appointed by the General Director in consultation with Military Government.

5. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung may establish branch organizations and delegate powers to them to issue orders and instructions on its behalf.

6. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung shall establish an Advisory Committee consisting of six representatives of management and six representatives of the Trade Unions appointed with the approval of Military Government.

Article IV

Powers of Deutsche Kohlen Bergbau Leitung

7. The Hard and Brown Coal mining industry, including industries and interests ancillary thereto, shall comply with the directives, orders and instructions issued by or under the authority of the Deutsche Kohlen Bergbau Leitung. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung may recover from the industry the necessary funds to cover its liabilities and expenses, in cluding salaries, in such manner as may be approved by Military Government.

Die britische Militärregierung ist im Begriff, zur Durchführung dieses Übereinkommens Verordnung Nr. 112 für das britische Kontrollgebiet zu erlassen.

Es wird daher hiermit folgendes angeordnet:

Art. I

Errichtung der Deutschen Kohlenbergbau-Leitung

1. Unter der Bezeichnung Deutsche Kohlenbergbau-Leitung wird hiermit eine deutsche Organisation mit Sitz in Essen errichtet.

2. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung ist eine juristische Person und hat die Rechtsstellung eines Kaufmanns im Sinne des Handelsgesetzbuches.

Art. II

Zuständigkeit der Deutschen Kohlenbergbau-Leitung

3. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung ist der Militärregierung für die Leistungsfähigkeit von Betrieb und Verwaltung der Stein- und Braunkohlenbergbauindustrie, einschließlich der zugehörigen Industrien und Geschäftszweige, und für die Lenkung der Produktion, der Verladung und des Versandes in Übereinstimmung mit etwaigen von der Militärregierung oder mit deren Ermächtigung erlassenen Direktiven verantwortlich. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung hat die zur Erfüllung dieser Aufgaben erforderlichen Befugnisse.

Art. III

Organisation der Deutschen Kohlenbergbau-Leitung

4. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung wird von einem von der Militärregierung zu ernennenden Generaldirektor mit Unterstützung von Abteilungsdirektoren geleitet. Die Abteilungsdirektoren werden von dem Generaldirektor im Benehmen mit der Militärregierung ernannt.

5. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung kann Zweigniederlassungen errichten und diese ermächtigen, im Namen der Deutschen Kohlenbergbau-Leitung Anordnungen und Anweisungen zu erlassen.

6. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung bildet einen Beirat, bestehend aus sechs Vertretern der Verwaltung und sechs Vertretern der Gewerkschaften. Die Ernennung der Vertreter bedarf der Genehmigung der Militärregierung.

Art. IV

Befugnisse der Deutschen Kohlenbergbau-Leitung

7. Die von der Deutschen Kohlenbergbau-Leitung oder mit ihrer Ermächtigung erlassenen Direktiven, Anordnungen und Anweisungen sind von der Stein- und Braunkohlenbergbauindustrie, einschließlich der zugehörigen Industrien und Geschäftszweige, zu befolgen. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung kann die Industrie zur Erstattung der zur Deckung ihrer Verbindlichkeiten und Ausgaben, einschließlich der Gehälter, erforderlichen Beträge in einer der Genehmigung der Militärregierung unterliegenden Weise heranziehen.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article V

Miscellaneous

8. The Deutsche Kohlen Bergbau Leitung shall keep accounts for itself and its branch organizations and shall submit its books to audit in accordance with German Law.

9. Except as provided in Article II, nothing in this Ordinance shall affect the status of mine properties under Military Government Law No. 52.

Article VI

Effective Date

10. This Ordinance shall become effective in the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 18 November 1947.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Ordinance No. 21

Amendment No. 2 to Military Government Ordinance No. 6 "Military Government Court for Civil Actions"

Article I

Ordinance No. 6 is hereby amended by deleting the second sentence of Section 1–6 of the Ordinance, so that Section 1–6 of Ordinance 6, as amended, shall read as follows:

"1–6. The president of the court shall appoint a clerk, a marshal and a stenographer, who will be stationed at the offices of the court in Stuttgart. Deputy clerks, deputy marshals, consultants, interpreters and other employees may be appointed by the president of the court as the business of the court may require from time to time. The clerk and the marshal and other employees shall serve at the pleasure of the court, no tenure of such services being hereby established."

Article II

This Ordinance shall become effective within the United States Area of Control on 17 December 1947.

By Order of Military Governement

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 59

Amendment to Control Council Law No. 13 "Amendment of Property Tax Law"

The Control Council enacts as follows:

Article I

Paragraph (a) of Article III of Control Council Law No. 13 „Amendment of Property Tax Law" is hereby repealed and substituted by the following text:

Art. V

Verschiedenes

8. Die Deutsche Kohlenbergbau-Leitung hat für sich selbst und für ihre Zweigniederlassungen Bücher zu führen, welche der Prüfung gemäß den deutschen gesetzlichen Vorschriften unterliegen.

9. Abgesehen von der Bestimmung des Art. II bleibt die rechtliche Stellung bergbaulichen Vermögens nach dem Gesetz Nr. 52 der Militärregierung unberührt.

Art. VI

Inkrafttreten

10. Diese Verordnung tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 18. November 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Verordnung Nr. 21

Zweite Änderung der Verordnung Nr. 6 der Militärregierung „Zivilgericht der Militärregierung"

Art. I

Verordnung Nr. 6 wird hiermit dahin geändert, daß Satz 2 des Paragraphen 1–6 gestrichen wird; Paragraph 1–6 der Verordnung Nr. 6 lautet in der geänderten Fassung wie folgt:

„1–6. Der Präsident des Gerichtshofs ernennt einen Gerichtssekretär, einen Gerichtsvollzugsbeamten und einen Stenographen, die am Sitze des Gerichtshofs in Stuttgart ihren Dienst versehen. Wenn und soweit der Geschäftsgang es erfordert, bestimmt der Präsident des Gerichtshofs Stellvertreter für den Gerichtssekretär und den Gerichtsvollzugsbeamten sowie Fachberater, Dolmetscher und sonstige Angestellte. Der Gerichtshof bestimmt den Dienst des Gerichtssekretärs, des Gerichtsvollzugsbeamten und der anderen Angestellten nach seinem freien Ermessen; ein festes Beamtenverhältnis wird dadurch nicht begründet."

Art. II

Diese Verordnung tritt für das Amerikanische Kontrollgebiet am 17. Dezember 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 59

Änderung des Kontrollratgesetzes Nr. 13 „Änderung der Vermögensteuergesetze"

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

Art. I

Absatz (a) des Art. III des Kontrollratgesetzes Nr. 13 „Änderung der Vermögensteuergesetze" wird hiermit aufgehoben und durch nachfolgenden Text ersetzt:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

„for corporations, associations of persons (Personenvereinigungen), and estates enumerated in Section 1, Subsection (1) 2, and Section 2, Subsection (1) 2 (Vermögensteuergesetz):

I. 2% where the aggregate taxable property amounts in value to *RM* 500,000 or less;

II. 2½% where the aggregate taxable property amounts to more than *RM* 500,000 in value."

Article II

This Law shall come into force from 1 January 1946 the date upon which Control Council Law No. 13 came into force.

Done at Berlin on 20 October 1947.

P. Koenig,
Général d'Armée
V. Sokolovsky,
Marshal of the Soviet Union
G. P. Hays,
Major General
for Lucius D. Clay,
General
B. H. Robertson,
Lieutenant General
for Sir Sholto Douglas,
Marshal of the Royal Air Force

Date of Publication: 24 October 1947.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Amendment No. 1 to Military Government Law No. 57 Custodians for Certain Bank Organizations

Article I

Article V of Military Government Law No. 57, "Custodians for Certain Bank Organizations", effective throughout the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden, is hereby amended to read as follows:

"The Minister President of each State, or any State Minister designated by hin, shall issue administrative regulations necessary to implement this Law."

Article II

This amendment shall be deemed to have become effective on 6 May 1947.

By Order of Military Government

a) Für die in § 1, Abs. (1) 2, und § 2, Abs. (1) 2 des Vermögensteuergesetzes aufgezählten Körperschaften, Personenvereinigungen und Vermögensmassen:

I. 2%, wenn das steuerpflichtige Gesamtvermögen 500000 *RM* nicht übersteigt;

II. 2½%, wenn das steuerpflichtige Gesamtvermögen 500000 *RM* übersteigt.

Art. II

Dieses Gesetz hat Gesetzeskraft vom 1. Januar 1946 ab, dem Tage des Inkrafttretens des Kontrollratgesetzes Nr. 13.

Ausgefertigt in Berlin, am 20. Oktober 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. Koenig, General der Armee, V. Sokolovsky, Marschall der Sowjetunion, G. P. Hays, General, B. H. Robertson, Generalleutnant, unterzeichnet.)

Tag der Verkündung: 24. Oktober 1947.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Erste Änderung des Gesetzes Nr. 57 der Militärregierung „Verwalter für bestimmte Banken"

Art. I

Art. V des Gesetzes Nr. 57 der Militärregierung, „Verwalter für bestimmte Banken", in Kraft innerhalb der Länder Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden, erhält hiermit folgende Fassung:

„Die zur Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Verwaltungsvorschriften werden von dem Ministerpräsidenten eines jeden Landes oder einem von ihm bestimmten Minister erlassen."

Art. II

Diese Änderung ist als am 6. Mai 1947 in Kraft getreten anzusehen.

Im Auftrage der Militärregierung

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich RM. 3.–. – Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr. 35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren.
Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Gazette of the Office of Military Government for Württemberg-Baden

Regierungsblatt der Militärregierung Württemberg-Baden

Staatl. Gesundheitsamt Mosbach (Baden) Eing. 30 MRZ 1948 Nr. .....

1948 Published at Stuttgart, 23 March 1948 — Ausgegeben Stuttgart, 23. März 1948 — **No. III**

Contents:

Ordinance No. 23. Relief from Unlawful Restraints of Personal Liberty. P. 43. – Order No. 1 – Amended (1) Extension of Jurisdiction of German Courts. P. 52.

Inhalt:

Verordnung Nr. 23. Rechtsschutz gegen widerrechtliche Beschränkungen der persönlichen Freiheit. S. 43. – Befehl Nr. 1 – Änderung (1) Ausdehnung der Zuständigkeit der Deutschen Gerichte. S. 52.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Ordinance No. 23

Relief from Unlawful Restraints of Personal Liberty

Article I

Purpose and Scope

The purpose of this Ordinance is to confirm and clarify certain safeguards of personal liberty in the nature of those available in Habeas Corpus proceedings by providing a procedure whereby those individuals whose personal liberty is restrained may, in appropriate cases, secure a speedy judicial determination of the legality of such restraint and, if it be found unlawful, may secure their freedom. The relief herein provided is in addition to and independent of the right of such persons to file Petitions for Review and Petitions for Clemency, and is available even though the restraint complained of may have been imposed by virtue of the sentence or order of a court other than a court acting hereunder.

Article II

Persons Entitled to Apply for Relief under this Ordinance

1. Any natural person within the United States Area of Control (including the United States Sector of Berlin) may apply for relief hereunder, as provided in Article V, if he is detained, confined, or otherwise restrained of his personal liberty,

a) pursuant to an order, decision or sentence of a Military Government Court;
b) at the instance of, or after transfer of jurisdiction over such person to, Military Government;
c) in Military Government custody at the instance of, or after transfer of jurisdiction to, other elements of the occupation forces or their representatives; or

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Verordnung Nr. 23

Rechtsschutz gegen widerrechtliche Beschränkungen der persönlichen Freiheit

Art. I

Zweck und Umfang

Zweck dieser Verordnung ist es, Maßnahmen zur Sicherung der persönlichen Freiheit zu erweitern und klarzustellen, ähnlich wie sie in Habeas Corpus-Verfahren zur Verfügung stehen. Deshalb wird ein Verfahren geschaffen, welches es Personen, die in ihrer persönlichen Freiheit beschränkt sind, ermöglicht, in geeigneten Fällen eine schnelle richterliche Entscheidung über die Rechtmäßigkeit der Freiheitsbeschränkung und, falls die Freiheitsbeschränkung für widerrechtlich befunden wird, die Wiedererlangung ihrer Freiheit herbeizuführen. Der hiermit vorgesehene Rechtsschutz besteht zusätzlich neben und unabhängig von dem Recht solcher Personen, Gesuche um Nachprüfung und Gnadengesuche einzureichen, er steht selbst dann zur Verfügung, wenn die Freiheitsbeschränkung, über welche Beschwerde geführt wird, kraft Urteilsspruchs oder durch Verfügung eines Gerichts, mit Ausnahme eines auf Grund dieser Verordnung tätigen Gerichts, auferlegt worden ist.

Art. II

Personen, die berechtigt sind, Rechtsschutz nach Maßgabe dieser Verordnung zu beantragen

1. Jede natürliche Person innerhalb des Amerikanischen Kontrollgebiets (einschließlich des amerikanischen Sektors von Berlin) kann den in dieser Verordnung vorgesehenen Rechtsschutz gemäß Art. V beantragen, wenn sie in Gewahrsam oder in Haft gehalten wird oder in anderer Weise in ihrer persönlichen Freiheit beschränkt ist, und zwar entweder

a) infolge einer Verfügung, eines Beschlusses oder eines Urteils eines Gerichts der Militärregierung; oder
b) auf Veranlassung der Militärregierung oder nachdem die Zuständigkeit in Ansehung der in ihrer Freiheit beschränkten Person auf die Militärregierung übergegangen ist; oder
c) wenn der Betroffene sich in Gewahrsam der Militärregierung befindet, sei es auf Veranlassung anderer Stellen der Besetzungsmacht oder ihrer Vertreter oder nachdem die Zuständigkeit in Ansehung der Person des Betroffenen

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK — Baden-Württemberg

d) in German custody at the instance of, or after transfer of jurisdiction over such person to, other elements of the occupation forces or their representatives, unless jurisdiction over such person has subsequently been transferred to the German authorities.

2. No such person, however, may apply for relief hereunder:

a) From restraints pursuant to,

(1) charges to be tried before German courts or tribunals;

(2) charges to be tried before one of the Military Tribunals established under Military Government Ordinance No. 7, as amended, or under Military Government Ordinance No. 8, or before a Military Government Court especially established under the jurisdiction of the Judge Advocate of the European Command for the trial of war criminals; or

(3) a sentence imposed by any tribunal or court referred to in paragraphs (1) and (2) or this subsection or by the International Military Tribunal; or

b) Where held by and for elements of the occupation forces other than Military Government, including all cases where such persons are held in connection with court-martial or war crimes proceedings.

Article III

Relief under this Ordinance

1. Any person eligible to apply for relief hereunder, as provided in Article II, is entitled to relief under this Ordinance whenever he is unlawfully restrained of his personal liberty.

2. An application for relief under this Ordinance may be filed at any time.

Article IV

Unlawful Restraints of Personal Liverty

1. Any person eligible to apply for relief hereunder, as provided in Article II, is unlawfully restrained of his personal liberty whenever he is confined pursuant to a sentence of a Military Government Court, and

a) such court was without jurisdiction over him or over the offense, or imposed a sentence beyond the limits of its jurisdiction; or

b) in the trial before such court resulting in the sentence, there was a material disregard of any of the rights guaranteed to such person by Article V of Military Government Ordinance No. 2, or such trial did not comply with the essential requirements of due process of law.

2. Any such person, unless good cause to the contrary is shown to the satisfaction of the court, shall likewise be

auf solche Stellen oder ihre Vertreter übergegangen ist; oder

d) wenn der Betroffene sich in deutschem Gewahrsam befindet, sei es auf Veranlassung anderer Stellen der Besetzungsmacht oder ihrer Vertreter oder nachdem die Zuständigkeit auf solche Stellen oder ihre Vertreter übergegangen ist, sofern nicht diese Zuständigkeit nachträglich auf deutsche Behörden übertragen worden ist.

2. Der in dieser Verordnung vorgesehene Rechtsschutz kann jedoch keinesfalls beantragt werden:

a) bei Freiheitsbeschränkungen

(1) auf Grund von Anklagen, die vor deutschen Gerichten oder gerichtsähnlichen Behörden zur Verhandlung kommen;

(2) auf Grund von Anklagen, die vor einem gemäß Verordnung Nr. 7 der Militärregierung (geänderte Fassung) oder gemäß Verordnung Nr. 8 der Militärregierung errichteten Militärgericht oder vor einem im Bereich der Zuständigkeit des Judge Advocate of the European Command für die Aburteilung von Kriegsverbrechern errichteten Gericht der Militärregierung zur Verhandlung kommen; oder

(3) auf Grund eines Urteils, das ein in den vorhergehenden Absätzen (1) und (2) bezeichnetes Gericht oder das Internationale Militärgericht erlassen hat; oder

b) wenn er durch und für eine andere Stelle der Besetzungsmacht als die Militärregierung festgehalten wird, einschließlich aller Fälle, in denen dies im Zusammenhang mit Kriegsgerichts- oder Kriegsverbrecherverfahren geschieht.

Art. III

Rechtsschutz nach dieser Verordnung

1. Wer gemäß Art. II dieser Verordnung einen Antrag auf Gewährung von Rechtsschutz stellen kann, hat einen Anspruch auf Rechtsschutz nach Maßgabe dieser Verordnung, wenn er widerrechtlich in seiner persönlichen Freiheit beschränkt ist.

2. Ein Antrag auf Rechtsschutz nach Maßgabe dieser Verordnung kann jederzeit gestellt werden.

Art. IV

Widerrechtliche Beschränkungen der persönlichen Freiheit

1. Wer gemäß Art. II dieser Verordnung einen Antrag auf Gewährung von Rechtsschutz beantragen kann, ist widerrechtlich in seiner persönlichen Freiheit beschränkt, wenn er auf Grund eines Urteils eines Gerichts der Militärregierung in Gewahrsam gehalten wird, und

a) wenn das Gericht entweder für den Verurteilten oder für die begangene Straftat nicht zuständig war oder die verhängte Strafe die Grenzen seiner Strafgewalt überschritten hat, oder

b) wenn in dem Gerichtsverfahren, das zu der Verurteilung führte, Rechte der Betroffenen, die in Art. V der Verordnung Nr. 2 der Militärregierung gewährleistet sind, in erheblichem Umfang außer Acht gelassen wurden oder wenn das Verfahren den wesentlichen Erfordernissen eines ordnungsgemäßen Gerichtsverfahrens nicht entsprach.

2. Sofern nicht stichhaltige Gründe für das Gegenteil zur Überzeugung des Gerichts geltend gemacht werden, ist eben-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

considered unlawfully restrained of his personal liberty whenever,

a) such person, other than a material witness, is held more than three days without having been brought before a Summary or other Military Government Court for trial or for a determination by the court as to whether there is sufficient probability of such person's guilt to order him held available for trial or, in the case of extradition, deportation or repatriation proceedings, whenever such person is held more than three days without a determination by such a court, or by the appropriate administrative official charged with the responsibility for administration of extradition, deportation or repatriation procedures, that there is sufficient reason to order such person held for extradition, deportation or repatriation;

b) such person is held as a material witness for a trial in a Military Government Court for more than three days without a valid order of such court requiring him to be so held; however, no such order for the detention of a material witness for any trial in a Military Government Court shall be valid for more than twenty-one days, provided that such an order may be renewed by the court for additional periods of not more than twenty-one days each;

c) such person is held for trial by a Military Government Court for more than twenty days without service upon him of the charges under which he is to be tried; or

d) such person has been served with charges to be tried before a Military Government Court and thereafter is held without trial for a period longer than the orderly conduct of the business of the court requires, allowing the prosecution and defense reasonable time to prepare their cases.

3. Any such unsentenced person shall likewise be considered unlawfully restrained,

a) whenever such person has duly applied for release on bail and no decision on such application has been made within five days (Saturdays, Sundays and holidays excepted) from the date of filing of such application; or

b) whenever an application for release on bail has been granted but the bail required is excessive and such person has duly applied for reduction of bail and such application has been denied or no decision on such application has been made within five days (Saturdays, Sundays and holidays excepted) from the date of filing of such application.

4. Nothing in this Ordinance shall prevent a Military Government Court from determining in circumstances not herein referred to, or before the expiration of any time limit herein provided, that any person eligible to apply for relief hereunder within Article II is otherwise unlawfully restrained of his personal liberty.

Article V

Form of Application

1. Application for relief under this Ordinance shall be made in writing and signed by the person entitled to apply

falls als in seiner persönlichen Freiheit widerrechtlich beschränkt anzusehen:

a) wer, sofern er nicht ein wichtiger Zeuge zur Sache ist, länger als drei Tage in Gewahrsam gehalten wird, ohne vor ein einfaches oder sonstiges Gericht der Militärregierung gestellt zu werden, das entweder seinen Fall verhandelt oder entscheidet, ob der Schuldverdacht gegen ihn zur Anordnung seiner Festhaltung bis zur Hauptverhandlung ausreicht; ebenso wer in Auslieferungs-, Abschiebungs- oder Repatriierungsverfahren länger als drei Tage in Gewahrsam gehalten wird, ohne daß das Gericht oder der für das Auslieferungs-, Abschiebungs- oder Repatriierungsverfahren verantwortliche Beamte entscheidet, daß hinreichende Gründe vorliegen, ihn zwecks Auslieferung, Abschiebung oder Repatriierung in Gewahrsam zu halten;

b) wer als wichtiger Zeuge zur Sache für die Hauptverhandlung vor einem Gericht der Militärregierung länger als drei Tage in Gewahrsam gehalten wird, ohne daß eine gültige Verfügung des Gerichtes vorliegt, wonach er in Gewahrsam zu halten ist; die Festhaltung eines solchen Zeugen für die Verhandlung vor einem Gericht der Militärregierung darf aber höchstens für die Dauer von einundzwanzig Tagen verfügt werden, jedoch kann das Gericht eine solche Verfügung für weitere Zeiträume von jeweils höchstens einundzwanzig Tagen erneuern;

c) wer für die Hauptverhandlung vor einem Gericht der Militärregierung länger als zwanzig Tage festgehalten wird, ohne daß ihm die Anklageschrift, auf Grund welcher gegen ihn verhandelt werden soll, zugestellt worden ist; oder

d) wer nach Zustellung der Anklageschrift, auf Grund welcher gegen ihn verhandelt werden soll, ohne Hauptverhandlung länger festgehalten wird, als nach dem normalen Geschäftsgang des Gerichtes unter Berücksichtigung einer ausreichenden Zeitspanne für Ankläger und Verteidiger zur Vorbereitung der Sache erforderlich ist.

3. Wer nicht abgeurteilt worden ist, ist auch dann als widerrechtlich in seiner Freiheit beschränkt anzusehen,

a) wenn er ordnungsgemäß seine Freilassung gegen Sicherheitsleistung beantragt hat und über seinen Antrag innerhalb von fünf Tagen vom Tage der Einreichung (Sonnabende, Sonn- und Feiertage nicht eingerechnet), nicht entschieden worden ist, oder

b) wenn einem Antrag auf Freilassung gegen Sicherheitsleistung zwar stattgegeben worden ist, die geforderte Sicherheit jedoch übermäßig hoch ist und der Betroffene ordnungsgemäß die Herabsetzung der Sicherheitsleistung beantragt hat, ohne daß innerhalb von fünf Tagen vom Tage der Einreichung dieses Antrages (Sonnabende, Sonn- und Feiertage nicht eingerechnet) über diesen entschieden worden ist, oder wenn dieser Antrag abgelehnt worden ist.

4. Unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung kann ein Gericht der Militärregierung auch unter in der Verordnung nicht erwähnten Umständen oder vor Ablauf von darin vorgesehenen Fristen entscheiden, daß jemand, der gemäß Art. II dieser Verordnung die Gewährung von Rechtsschutz beantragen kann, in sonstiger Weise in seiner persönlichen Freiheit widerrechtlich beschränkt ist.

Art. V

Form des Gesuches

1. Anträge auf Rechtsschutz nach dieser Verordnung sind schriftlich zu stellen und müssen von dem Antragsberechtig-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

therefor or, on his behalf, by an adult member of his family or such other adult person as is duly authorized to act for him.

2. Such written application shall be in the English language and sworn to or verified by the person signing it.

3. Facts upon which such application is based which are not within the personal knowledge of the person signing the application may be supplied by the separate affidavit or affidavits of the person or persons having knowledge thereof, which shall be annexed to the application. If any such affidavits are not in the English language, a correct English translation thereof shall be annexed thereto.

Article VI

Jurisdiction and Procedure

1. Any General or Intermediate Military Government Court authorized to sit in the Land or Sector in which the aggrieved person is restrained has jurisdiction to act on the application; provided, however, that only a General Military Government Court shall have jurisdiction if the restraint complained of is by virtue of a sentence of a General Military Government Court.

2. Proceedings for relief under this Ordinance are commenced when the application is filed with a member of a court which has jurisdiction to act thereon. Such member shall note the date of filing upon the application. If no such court is then sitting within the Kreis wherein the aggrieved person is restrained, the proceedings may in the alternative be commenced by filing the application with the local Liaison and Security Officer therein, in which case the Liaison and Security Officer shall note thereon the date of filing and thereupon shall forward the same immediately to a member of the nearest Military Government Court having jurisdiction to act thereon; provided, however, that if the alleged unlawful restraint involves the action of a court, the application shall be forwarded to a court other than the one whose action is involved.

3. An application for relief under this Ordinance shall be promptly examined and liberally construed in favor of the aggrieved person by the member of the court who receives it.

4. If such application is by or on behalf of a person who is not restrained or confined within the Land or Sector where the court receiving the application is authorized to sit, the application shall be transferred promptly to a court which has jurisdiction over such person hereunder. If there is no such court, or if the application is made to a court within the Land or Sector where such person is confined and the application does not comply with the requirements of Article V or seeks relief not within the provisions of this Ordinance, the application shall be returned to the applicant without action and with the reasons for its rejection noted thereon.

ten oder in seinem Namen von einem volljährigen Familienmitglied oder von einem sonstigen volljährigen Bevollmächtigten unterschrieben sein.

2. Der schriftliche Antrag muß in englischer Sprache abgefaßt und die Richtigkeit des Inhalts von dem Unterzeichnenden unter Eid oder Beteuerungsformel versichert sein.

3. Tatsachen, auf die der Antrag gegründet ist und die dem Unterzeichnenden nicht persönlich bekannt sind, können durch besondere eidesstattliche Erklärungen derjenigen Personen nachgewiesen werden, die Kenntnis von diesen Tatsachen haben; diese eidesstattlichen Erklärungen sind dem Antrag beizufügen. Eidesstattlichen Erklärungen, die nicht in englischer Sprache abgefaßt sind, ist eine korrekte englische Übersetzung beizufügen.

Art. VI

Zuständigkeit und Verfahren

1. Für die Verhandlung und Entscheidung über den Antrag ist jedes Obere oder Mittlere Gericht der Militärregierung zuständig, das in dem Land oder in dem Sektor, in dem der Betroffene in Gewahrsam gehalten wird, die Gerichtsbarkeit ausüben kann. Jedoch ist ausschließlich ein Oberes Gericht der Militärregierung zuständig, wenn die den Gegenstand des Antrages bildende Freiheitsbeschränkung auf Grund eines Urteils eines Oberen Gerichts der Militärregierung erfolgt ist.

2. Ein Rechtsschutzverfahren nach Maßgabe dieser Verordnung ist anhängig, sobald der Antrag bei einem Mitglied eines für das Verfahren zuständigen Gerichts eingereicht ist. Dieses Mitglied hat das Datum der Einreichung auf dem Antrag zu vermerken. Falls zu dieser Zeit innerhalb des Kreises, in welchem der Betroffene in seiner Freiheit beschränkt ist, kein derartiges Gericht tagt, kann das Verfahren auch dadurch eingeleitet werden, daß der Antrag bei dem örtlich zuständigen Verbindungs- und Sicherheitsoffizier eingereicht wird; dieser hat dann das Datum der Einreichung auf dem Antrag zu vermerken und ihn unverzüglich an ein Mitglied des nächsten für die Behandlung des Antrages zuständigen Gerichts der Militärregierung weiterzuleiten; jedoch muß der Antrag, falls die für widerrechtlich gehaltene Freiheitsbeschränkung auf dem Vorgehen eines Gerichtes beruht, an ein anderes Gericht als dasjenige weitergeleitet werden, gegen dessen Vorgehen sich der Antrag richtet.

3. Der Antrag auf Rechtsschutz gemäß dieser Verordnung ist von dem Mitglied des Gerichts, bei dem er eingeht, unverzüglich zu prüfen und zu Gunsten des Betroffenen weit auszulegen.

4. Wird der Antrag durch, von oder im Namen einer Person eingereicht, die nicht innerhalb desjenigen Landes oder Sektors in ihrer Freiheit beschränkt oder in Gewahrsam gehalten wird, in welchem das Gericht, bei dem der Antrag eingeht, die Gerichtsbarkeit ausüben kann, so ist er unverzüglich an ein Gericht weiterzuleiten, das nach dieser Verordnung für diese Person zuständig ist. Ist ein solches Gericht nicht vorhanden oder ist der Antrag bei einem zuständigen Gericht eingereicht worden, entspricht er aber nicht den Erfordernissen des Art. V oder enthält er ein in dieser Verordnung nicht vorgesehenes Rechtsschutzbegehren, so ist er ohne weitere Veranlassung an den Antragsteller mit Vermerk der für die Zurückweisung maßgebenden Gründe zurückzusenden.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

5. If such application complies with the provisions of Article V and is properly submitted yet, upon examination fails to establish a prima facie case of unlawful restraint within Article IV, notwithstanding a liberal interpretation thereof in favor of the aggrieved person and the resolution of all reasonable doubts and ambiguities in his favor, the application shall be denied by the examining judge and returned promptly to the applicant with the reasons for such denial noted thereon.

6. If such application does not fall within the provisions of Sections 4 or 5 of this Article, the examining judge may, if the allegations in, or in support of, the application appear to him inconclusive, sign and issue an order in the name and on behalf of the court requiring the appropriate prosecuting officer to submit to the court within five days, or such reasonable period as the examining judge may prescribe, an answer setting out pertinent information bearing upon the application. Such answer shall be served upon the applicant or his counsel. The applicant, and the aggrieved person if the application was filed on his behalf, shall be given an opportunity to submit affidavits in reply to any such answer if they so desire. If after examination of the application and such answer and any reply thereto, it appears that there is no substantial issue of fact and beyond substantial doubt that the petition lacks merit within the tests of Section 5 of this Article, the application shall be denied by the examining judge and returned promptly to the applicant with reasons for such denial noted thereon.

7. If such application does not fall within the provisions of Sections 4 or 5 of this Article, and the examining judge does not proceed under Section 6 of this Article, or if the examining judge has so proceeded and a denial of the application is not proper under said Section 5, such judge, acting in the name and on behalf of the court, shall sign and issue an order requiring the officer, official or other person having custody or restraint of the aggrieved person to produce such person before the court of which the examining judge is a member, for a hearing upon the merits of the application on a date not more than ten days from the date of such order.

8. A true copy of the order shall be served promptly and personally upon the officer, official or other person having custody of the aggrieved person by an official of Military Government. When such personal service has been accomplished, that fact shall be noted upon the original order by the person making the service and he shall sign and return the original promptly to the court which issued the order.

9. A true copy of the order shall also be delivered in the manner provided in Section 8 to the aggrieved person and to any person who signed the application on his behalf. Where the aggrieved person is held for trial or as a material witness before a Military Government Court or is serving a sentence imposed by such court, a true copy of the order shall also similarly be delivered to the prosecutor of the court. The

5. Entspricht der Antrag zwar den Vorschriften des Art. V und ist er auch ordnungsgemäß eingereicht, zeigt sich aber bei seiner Prüfung, daß selbst wenn zu Gunsten des Betroffenen der Antrag weit ausgelegt wird und alle begründeten Zweifel und Unklarheiten außer Acht gelassen werden, prima facie keine widerrechtliche Freiheitsbeschränkung nach Art. IV dargetan ist, so ist das Gesuch von dem prüfenden Richter abzulehnen und unverzüglich unter Angabe der Gründe an den Antragsteller zurückzusenden.

6. Fällt ein Antrag nicht unter die Bestimmungen der Abs. 4 und 5 dieses Artikels, erscheinen aber die in dem Antrag oder zu seiner Begründung aufgestellten Behauptungen widerlegbar, so kann der prüfende Richter eine Verfügung im Namen und im Auftrage des Gerichts unterzeichnen und erlassen, welche den zuständigen Beamten der Anklagebehörde auffordert, innerhalb von fünf Tagen oder eines von dem prüfenden Richter vorzuschreibenden angemessenen Zeitraumes dem Gericht eine Antwort zu unterbreiten, die sachdienliche und für die Entscheidung erhebliche Angaben enthält. Diese Antwort ist dem Antragsteller oder seinem Rechtsvertreter zuzustellen. Dem Antragsteller und dem Betroffenen, wenn der Antrag zu seinen Gunsten von einem anderen gestellt wurde, ist auch auf Wunsch Gelegenheit zu geben, eidesstattliche Erklärungen zur Erwiderung auf die Antwort beizubringen. Zeigt sich nach Prüfung des Antrages, der Antwort und der Erwiderung, daß der Sachverhalt im wesentlichen unbestritten ist und daß kein erheblicher Zweifel darüber bestehen kann, daß bei Anwendung der Vorschriften des Abs. 5 der Antrag unbegründet ist, so ist er von dem prüfenden Richter abzulehnen und unverzüglich an den Antragsteller mit Vermerk der Gründe für die Ablehnung zurückzusenden.

7. Fällt der Antrag nicht unter die Bestimmungen der Abs. 4 und 5 dieses Artikels und verfährt der prüfende Richter auch nicht nach Abs. 6 dieses Artikels oder ist, falls er danach verfahren ist, die Ablehnung des Antrages nach Abs. 6 nicht gerechtfertigt, so hat der Richter im Namen und im Auftrage des Gerichts eine Verfügung zu unterzeichnen und zu erlassen, welche den Beamten oder denjenigen, der den Betroffenen in Gewahrsam hält oder anderweitig in seiner Freiheit beschränkt, auffordert, ihn zwecks Verhandlung über die in dem Antrag vorgebrachten Punkte vor das Gericht zu bringen, welchem der prüfende Richter angehört; die Verhandlung darf nicht später als zehn Tage nach dem Datum der Verfügung stattfinden.

8. Eine beglaubigte Abschrift der Verfügung ist unverzüglich durch einen Beamten der Militärregierung persönlich dem Beamten oder jedem anderen zuzustellen, der den Betroffenen in Gewahrsam hält. Ist die persönliche Zustellung erfolgt, so hat derjenige, welcher die Zustellung vorgenommen hat, diese Tatsache auf der Urschrift der Verfügung zu vermerken, den Vermerk zu unterzeichnen und die Urschrift unverzüglich an das Gericht zurückzusenden, das die Verfügung erlassen hat.

9. Eine beglaubigte Abschrift der Verfügung ist in der in Abs. 8 vorgesehenen Weise auch dem Betroffenen und, falls den Antrag ein anderer in seinem Namen unterschrieben hat, auch diesem auszuhändigen. Befindet sich der Betroffene in Untersuchungshaft oder wird er als wichtiger Zeuge zur Sache für ein Gericht der Militärregierung in Gewahrsam gehalten oder verbüßt er eine von einem Gericht der Militär-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

prosecutor shall thereupon give reasonable notice of the hearing to any other agencies that may be interested therein. Where the aggrieved person has been held for other than Military Government Court purposes, a true copy of the order shall also similarly be delivered to the Director of Military Government of the Land or Sector where said person is being held, who shall thereupon give reasonable notice of the hearing to any interested agencies.

10. Whenever an order is issued under Section 7 of this Article, and the alleged unlawful restraint is in connection with a case filed in a Military Government Court, the judge to whom the application is presented for action shall forthwith give notice of such order to the person having custody of the case record and such person shall thereupon forward the record in the case to the court which is to hear the application. The order issued under said Section 7 and the final order of the court upon the application shall become a part of the case record.

Article VII

Conduct of the Hearing

1. In such hearings the aggrieved person is entitled to the rights of an accused person on trial before such court that are secured by subsections (b), (c), (e), (f) and (g) of Section 8 of Military Government Ordinance No. 2.

2. The rules of practice and evidence governing Military Government Courts shall apply to hearings conducted under this Ordinance, subject to such modifications as may be provided by regulations relating specifically to proceedings under this Ordinance.

3. A record of the hearing shall be made and shall become part of the case record as in the trial of a case before the same court.

Article VIII

Orders

1. If, at the conclusion of the hearing, the right of the aggrieved person to relief has not been established by a preponderance of the evidence, the court shall make an order denying his application and ordering him returned to custody.

2. If, however, at the conclusion of the hearing the right of the aggrieved person to relief is established by a preponderance of the evidence, the court shall make an order granting the application. Such order shall direct,

a) if the unlawful restraint is within Section 1 of Article IV, the immediate release of the aggrieved person; provided, however, that if the only ground for finding such restraint unlawful is that the trial court was without jurisdiction to render the sentence imposed, the court hearing the application may, in the alternative, commute the sentence to one which the trial court lawfully could have imposed;

b) if the unlawful restraint is within Section 2a of Article IV, the immediate release of the aggrieved person; provided,

regierung verhängte Strafe, so ist auch dem Ankläger bei diesem Gericht eine beglaubigte Abschrift der Verfügung auszuhändigen. Der Ankläger hat daraufhin alle anderen Stellen, die an der Verhandlung interessiert sein konnten, ordnungsgemäß von dieser zu benachrichtigen. Wird der Betroffene für andere Zwecke als die eines Gerichts der Militärregierung in Gewahrsam gehalten, so ist eine beglaubigte Abschrift der Verfügung auch dem Direktor der Militärregierung des Landes oder Sektors auszuhändigen, in dem er sich in Gewahrsam befindet; dieser hat daraufhin alle interessierten Stellen von der Verhandlung ordnungsgemäß zu benachrichtigen.

10. Wird eine Verfügung gemäß Abs. 7 dieses Artikels erlassen und steht die behauptete widerrechtliche Freiheitsbeschränkung mit einem bei einem Gericht der Militärregierung anhängigen Fall in Zusammenhang, so hat der Richter, welchem der Antrag zur weiteren Veranlassung vorgelegt wird, die Verfügung unverzüglich demjenigen mitzuteilen, der die Akten des betreffenden Falles in Verwahrung hat; dieser hat die Akten unverzüglich an das Gericht zu senden, welches über den Antrag zu verhandeln hat. Die gemäß Abs. 7 erlassene Verfügung und die endgültige Entscheidung des Gerichts über den Antrag sind zu den Akten des betreffenden Falles zu nehmen.

Art. VII

Durchführung der Verhandlung

1. In der Verhandlung stehen dem Betroffenen die Rechte zu, welche einem vor einem Gericht der Militärregierung Angeklagten in den Absätzen b, c, e, f und g von Ziff. 8 der Verordnung Nr. 2 der Militärregierung gewährt sind.

2. Für Verhandlungen, die nach dieser Verordnung durchgeführt werden, gelten die Verfahrens- und Beweisvorschriften für Gerichte der Militärregierung vorbehaltlich abweichender Bestimmungen, welche durch Ausführungsverordnungen für Verfahren nach dieser Verordnung vorgesehen werden können.

3. Über die Verhandlung ist ein Protokoll aufzunehmen, welches einen Bestandteil der Akten des Falles bildet, ähnlich wie das Protokoll über eine Hauptverhandlung vor einem solchen Gericht.

Art. VIII

Verfügungen

1. Erweist sich am Schluß der Verhandlung der Anspruch des Betroffenen auf Rechtsschutz nicht durch überwiegende Beweise als begründet, so erläßt das Gericht eine Verfügung, in welcher der Antrag abgelehnt wird und nach welcher der Betroffene in Gewahrsam zurückgeführt wird.

2. Erweist sich jedoch am Schluß der Verhandlung der Anspruch des Betroffenen auf Rechtsschutz durch überwiegende Beweise als begründet, so erläßt das Gericht eine dem Antrag stattgebende Verfügung. In dieser wird angeordnet:

a) wenn die widerrechtliche Beschränkung unter Abs. 1 des Art. IV fällt, die sofortige Freilassung des Betroffenen; besteht jedoch der einzige Grund für die Feststellung der Widerrechtlichkeit der Beschränkung darin, daß das erkennende Gericht eine solche Strafe nicht verhängen durfte, so kann das Gericht, welches über den Antrag verhandelt, statt dessen die Strafe in eine solche umwandeln, die das erkennende Gericht hätte auferlegen dürfen;

b) wenn die widerrechtliche Beschränkung unter Abs. 2a des Art. IV fällt, die sofortige Freilassung des Betroffenen;

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

however, that the court may, where there is a sufficient probability of such person's guilt to order him held available for trial, or of sufficient reason to order him held available for extradition, deportation, or repatriation, issue an order requiring such person to be retained in custody, or, where appropriate, either upon application or of its own motion, directing the release of such person on bail;

c) if the unlawful restraint is within Sections 2b, 2c, 2d or 4 of Article IV, the immediate release of the aggrieved person, or his release upon the expiration of such minimum period as the court for cause may provide unless in the meantime such person is duly served with an order for his detention as a material witness or a copy of the charges upon which he is to be tried, or unless such person is duly brought to trial or deported, extradited or repatriated, as the case may be; or

d) if the unlawful restraint is within Section 3 of Article IV, the immediate release of the aggrieved person on proper bail according to Article IX, provided that the restraint is for an offense which is bailable and provided further that the case is not one in which the exercise of sound discretion by the court requires that bail should he denied.

3. Service of any order issued pursuant to Section 2 of this Article shall be made in the same manner as is prescribed in Sections 8 and 9 of Article VI for the service of an order for a hearing under that Article. The court may require service of any order issued under this Article upon such other officials or persons concerned with the proceeding as it finds necessary or proper. Whenever the court finds it necessary to address an order under this Article to any person who has not received service of the order for the hearing, it may adjourn the hearing for such time as is required to bring such person before the court through service thereon of the order for the hearing. The order for the hearing in any such event shall have appropriate notations thereon as to the time and place of the adjourned hearing.

Article IX
Bail

1. Bail shall be such bond, recognizance or other security as the court may determine will reasonably insure that the aggrieved person will be present in the proper court at the required time. Bail shall be furnished to and approved by the court as a condition for the release of such aggrieved person from restraint and, if granted under the provisions of Sections 2b and/or 2e of Article VIII, shall be transmitted to the court before which the aggrieved person is directed to appear.

2. Excessive bail shall not be required.

3. Any person entitled to apply for relief under this Ordinance, as defined in Article II, other than a person under sentence which has been confirmed or a person who is held

besteht jedoch Schuldverdacht hinreichend für die Anordnung der Festhaltung des Betroffenen bis zur Hauptverhandlung oder liegt hinreichender Grund für die Anordnung seiner Festhaltung zwecks Auslieferung, Abschiebung oder Repatriierung vor, so kann das Gericht verfügen, daß der Betreffende weiterhin in Gewahrsam zu halten oder, falls angebracht, auf Antrag oder von Amtswegen gegen Sicherheitsleistung freizulassen ist;

c) wenn die widerrechtliche Beschränkung unter die Abs. 2b, 2c, 2d oder 4 des Art. IV fällt, die sofortige Freilassung des Betroffenen oder seine Freilassung nach Ablauf eines von dem Gericht nach den Umständen zu bestimmenden Mindestzeitraumes für den Fall, daß nicht inzwischen dem Betreffenden eine Verfügung zugestellt wird, wonach er als wichtiger Zeuge zur Sache in Gewahrsam zu halten ist, oder die Anklageschrift, auf Grund welcher gegen ihn verhandelt werden soll, zugestellt wird, oder daß nicht inzwischen eine ordnungsgemäße Hauptverhandlung oder die Abschiebung, Auslieferung oder Repatriierung erfolgt;

d) wenn die widerrechtliche Beschränkung unter Abs. 3 des Art. IV fällt, die sofortige Freilassung des Betroffenen gegen angemessene Sicherheitsleistung gemäß Art. IX; vorausgesetzt ist, daß er sich wegen einer Straftat in Gewahrsam befindet, bei welcher eine Freilassung gegen Sicherheit möglich ist, und daß es sich nicht um einen Fall handelt, in welchem das Gericht nach vernünftigem Ermessen eine Sicherheitsleistung nicht anordnen sollte.

3. Verfügungen, die nach Abs. 2 dieses Artikels erlassen werden, sind in gleicher Weise zuzustellen, wie es die Abs. 8 und 9 des Art. VI für die Zustellung einer Verhandlungsanordnung vorschreiben. Das Gericht kann anordnen, daß Verfügungen, die nach diesem Artikel erlassen werden, auch sonstigen Beamten oder Personen zuzustellen sind, die an dem Verfahren interessiert sind, soweit es dies für notwendig oder angebracht hält. Erachtet das Gericht es für notwendig, eine Verfügung auf Grund dieses Artikels an jemanden zu richten, dem die Verfügung über die Anordnung der Verhandlung nicht zugestellt worden ist, so kann es die Verhandlung so lange vertagen, wie nötig ist, um ihn durch Zustellung der Vorladung zur Verhandlung vor Gericht zu bringen. In diesem Fall muß die Ladung einen entsprechenden Vermerk hinsichtlich Zeit und Ort der neu anberaumten Verhandlung enthalten.

Art. IX
Sicherheitsleistung

1. Sicherheitsleistung ist eine Bürgschaft, Haftungsverpflichtung oder sonstige Sicherheit, die das Gericht nach seinem Ermessen für geeignet hält, das Erscheinen des Betroffenen vor dem angegebenen Gericht zur bestimmten Zeit voraussichtlich zu garantieren. Die Sicherheit ist dem Gericht nach dessen Zustimmung als Vorbedingung für die Freilassung des Betroffenen zu leisten und ist, falls sie nach Abs. 2b oder 2d oder nach beiden diesen Absätzen des Art. VIII gewährt wird, an das Gericht weiterzuleiten, vor dem der Betroffene zu erscheinen hat.

2. Übermäßig hohe Sicherheitsleistung darf nicht gefordert werden.

3. Wer gemäß dieser Verordnung Rechtsschutz nach Art. II zu beantragen berechtigt ist, kann jederzeit gegen Sicherheitsleistung freigelassen werden; ausgenommen davon sind Personen, deren Verurteilung bestätigt ist oder die wegen

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

for murder, rape or armed robbery, may be released on bail at any time.

4. Bail shall be granted, however, only if it is an exercise of sound judicial discretion to do so, having due regard for the nature and circumstances of the offense or cause of arrest, the evidence in the case and the character, circumstances and security of the person arrested. Questions relating to bail may be considered at any time but shall customarily be determined by the court at the preliminary heating referred to in Section 2a of Article IV.

5. At any time after granting bail the court granting the same may, upon good cause being shown therefor, revise the amount of terms thereof or order the person who has been released returned to custody.

Article X
Review

1. Any final order issued pursuant to this Ordinance is subject to review at the instance of any party and shall be reviewed in accordance with the procedure for the review of cases tried before the court of which the judge issuing the order is a member.

2. a) The applicant, or the person for whom he appears, may file a Petition for Review of a return of his application without action, any denial thereof, or of any order denying relief applied for under this Ordinance.

b) The prosecutor of the court before which the hearing pursuant to any application hereunder is held shall appear and be responsible for the preparation and filing of any Petition for Review on behalf of any other dissatisfied party, concerning any order resulting from a hearing hereunder, and for filing such opposing papers as may be appropriate as a result of a Petition for Review filed under subsection a. of this Section.

3. Subject to the limitations of Section 4 of this Article, any order under Article VIII directing the release of an aggrieved person shall effect the release of such person in accordance with the terms of such order notwithstanding the filing of a Petition for Review thereof, except in the following circumstances:

a) A stay of three days of the effect of such part of the order as requires the release of the aggrieved person within such three day period shall be ordered by the court, upon application of the prosecutor, where it appears that the prosecutor will file a Petition for Review, and will apply for a stay of the effect of the order pending a decision upon such Petition, pursuant to subsection b. of this Section. Such application may be made in open court or in writing after the hearing is concluded.

b) A stay of the effect of such part of the order as requires the release of the aggrieved person within the period during which the decision on the Petition for Review is pending may be ordered, for cause, by the Director of the Land or Sector in which the court issuing the order is authorized to sit, either upon application of the prosecutor appearing in the proceedings resulting in the order requiring the

Mordes, Notzucht oder bewaffneten Raubes in Gewahrsam gehalten werden.

4. Freilassung gegen Sicherheitsleistung darf jedoch nur gewährt werden, wenn dies nach vernünftigem richterlichen Ermessen, unter Berücksichtigung der Art und der Umstände der Straftat oder des Haftgrundes, des Beweismaterials, sowie des Charakters, der Verhältnisse und der Sicherheit der verhafteten Person angebracht ist. Fragen betreffend Sicherheitsleistung können jederzeit verhandelt werden, sind aber üblicherweise durch das Gericht bei der in Abs. 2a des Art. IV erwähnten ersten Vernehmung zu entscheiden.

5. Falls stichhaltige Gründe dafür vorliegen, kann das Gericht, welches die Freilassung gegen Sicherheitsleistung gewährt hat, jederzeit nach der Gewährung Höhe und Bedingungen der Sicherheitsleistung ändern oder verfügen, daß der aus der Haft Entlassene wieder in Gewahrsam zu nehmen ist.

Art. X
Nachprüfung

1. Endentscheidungen auf Grund dieser Verordnung unterliegen auf Ersuchen einer Partei der Nachprüfung; diese erfolgt entsprechend dem Verfahren, das für die Nachprüfung von Fällen gilt, wie sie von dem Gericht behandelt werden, welchem der die Verfügung erlassende Richter angehört.

2. a) Der Antragsteller oder der von ihm Vertretene kann einen Nachprüfungsantrag stellen wegen der Rückgabe eines Antrags ohne weitere Veranlassung oder wegen Ablehnung eines Antrags oder wegen jeder Verfügung, die einen beantragten Rechtsschutz verweigert.

b) Der Ankläger bei dem Gericht, vor welchem eine Verhandlung auf Grund eines Antrags nach dieser Verordnung stattfindet, muß sich an der Nachprüfung beteiligen; er ist verantwortlich für die Vorbereitung und Stellung von Nachprüfungsanträgen namens jeder anderen Partei, die durch eine Verfügung auf Grund einer Verhandlung nach dieser Verordnung beschwert ist, sowie für die Einreichung von geeigneten Gegenschriftsätzen zu Nachprüfungsanträgen gemäß Abs. 2a dieses Artikels.

3. Vorbehaltlich der Beschränkungen des Abs. 4 dieses Artikels bewirkt jede Verfügung nach Art. VIII, welche die Freilassung des Betroffenen anordnet, seine Freilassung unter den in der Verfügung bestimmten Bedingungen; die Freilassung wird durch die Stellung eines Nachprüfungsantrages nicht gehindert, ausgenommen in folgenden Fällen:

a) auf Antrag des Anklägers setzt das Gericht das Inkrafttreten einer Freilassungsverfügung auf drei Tage aus, soweit nach ihr die Freilassung innerhalb dieser drei Tage erfolgen würde; Voraussetzung hierfür ist, daß der Ankläger offensichtlich einen Nachprüfungsantrag stellen und Aussetzung des Inkrafttretens der Verfügung bis zur Entscheidung über den Nachprüfungsantrag gemäß Punkt b dieses Absatzes beantragen wird. Der Antrag ist entweder in der Verhandlung oder schriftlich nach Schluß der Verhandlung zu stellen.

b) In begründeten Fällen kann eine Aussetzung des Inkrafttretens einer Freilassungsverfügung bis zur Entscheidung über den Nachprüfungsantrag auch durch den Direktor der Militärregierung des Landes oder Sektors angeordnet werden, in welchem das Gericht, das die Verfügung erlassen hat, tagen kann; dies geschieht entweder auf Antrag des Anklägers, der an dem Verfahren teilgenommen hat,

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

release, or upon the initiative of the Director. In the alternative, the Director may order that the aggrieved person be released during such period upon his providing suitable bail for his appearance to answer the decision upon the Petition for Review. Section 3 of Article IX shall not be construed to prohibit bail in any such instance.

c) If no application for a stay pending the decision upon a Petition for Review has been made, the court may, for cause, order that the release of the aggrieved person pending decision upon the Petition for Review be conditioned upon his providing suitable bail for his appearance to answer the decision upon such Petition for Review. Such bail shall be determined by the court in accordance with the provisions of Article IX, except that Section 3 of that Article shall not be construed to prohibit bail in any such instance.

4. Where the sentence of any person has previously been reviewed by the Military Governor or Deputy Military Governor, no order of a court releasing such person shall become effective unless confirmed by the Military Governor or Deputy Military Governor as the case may be.

Article XI
Penalties

Any person who fails to comply with any lawful order issued pursuant to this Ordinance, or who otherwise violates, evades, or attempts to evade the provisions of this Ordinance or any order duly issued pursuant thereto, if subject to Military Government jurisdiction, may be held and punished for contempt of court, or procecuted under paragraph 21, Article II of Military Government Ordinance No. 1.

Article XII
Suspension of Proceedings

1. All rights and privileges conferred by this Ordinance and all proceedings conducted thereunder may be suspended whenever the Military Governor or the Deputy Military Governor determines that such suspension is necessary or advisable in the interest of maintaining law and order or the security of the occupying forces. Such suspension may be made effective either throughout the entire United States Area of Control (including the United States Sector of Berlin) or within a Land or other portion thereof, or as to a particular case or class of cases.

2. No order discharging an aggrieved person from custody shall issue if the Military Governor or the Deputy Military Governor, or the appropriate Land or Sector Director of the Office of Military Government shall, prior to issuance of the order, direct that the court before which the hearing is held defer the issuance of the order; provided that whenever such direction is made by a Land or Sector Director, he shall immediately forward to the Office of Military Government

welches zu der Freilassungsverfügung führte oder auf eigene Veranlassung des Direktors. Statt dessen kann der Direktor auch anordnen, daß der Betroffene innerhalb dieses Zeitraumes freizulassen ist, sofern er genügende Sicherheit dafür leistet, daß er erscheinen wird, um der Entscheidung über den Nachprüfungsantrag Folge zu leisten. Abs.3 des Art. IX steht in diesen Fällen einer Freilassung gegen Sicherheitsleistung nicht entgegen.

c) Ist ein Antrag auf Aussetzung bis zur Entscheidung über den Nachprüfungsantrag nicht gestellt, so kann in begründeten Fällen das Gericht von Amts wegen verfügen, daß die Freilassung des Betroffenen bis zur Entscheidung über den Nachprüfungsantrag von genügender Sicherheitsleistung dafür, daß er erscheinen wird, um der Entscheidung über den Nachprüfungsantrag Folge zu leisten, abhängig gemacht wird. Diese Sicherheitsleistung ist durch das Gericht gemäß den Bestimmungen des Art. IX festzusetzen. Abs. 3 jenes Artikels steht in diesen Fällen einer Freilassung gegen Sicherheitsleistungen nicht entgegen.

4. Ist eine Verurteilung bereits durch den Militärgouverneur oder durch den Stellvertretenden Militärgouverneur nachgeprüft worden, so ist die Freilassungsverfügung eines Gerichts nur dann wirksam, wenn sie von dem Militärgouverneur, beziehungsweise dem Stellvertretenden Militärgouverneur, bestätigt ist.

Art. XI
Strafbestimmungen

Wer eine rechtmäßig nach dieser Verordnung erlassene Verfügung nicht befolgt oder sonst Bestimmungen dieser Verordnung oder auf Grund dieser Verordnung ordnungsgemäß erlassene Verfügungen verletzt, umgeht oder zu umgehen versucht, kann, wenn er der Gerichtsbarkeit der Militärregierung unterliegt, wegen Mißachtung des Gerichts in Gewahrsam genommen und bestraft werden oder nach Art.II Ziff. 21 der Verordnung Nr. 1 der Militärregierung strafrechtlich verfolgt werden.

Art. XII
Aussetzung des Verfahrens

1. Alle Rechte und Vergünstigungen, die durch diese Verordnung gewährt werden, und alle Verfahren nach dieser Verordnung können ausgesetzt werden, sofern der Militärgouverneur oder der Stellvertretende Militärgouverneur befindet, daß die Aussetzung im Interesse der Aufrechterhaltung von Recht und Ordnung oder der Sicherheit der Besetzungstruppen notwendig oder ratsam ist. Die Aussetzung kann sowohl für das gesamte Amerikanische Kontrollgebiet (einschließlich des amerikanischen Sektors von Berlin) oder für ein Land oder einen anderen Teil des Kontrollgebiets als auch für einen bestimmten Fall oder für eine bestimmte Art von Fällen verfügt werden.

2. Eine Freilassungsverfügung darf nicht ergehen, wenn der Militärgouverneur oder der Stellvertretende Militärgouverneur oder der Direktor des Amtes der Militärregierung in dem betreffenden Land oder Sektor vor Erlaß der Verfügung die Anweisung erteilt, daß das Gericht, vor welchem die Verhandlung stattfindet, den Erlaß der Verfügung aufschiebt; wird jedoch eine solche Anweisung durch den Direktor eines Landes oder Sektors erteilt, so hat dieser unverzüglich an das Amt der amerikanischen Militärregierung

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

(U.S.) a statement of the action taken and the reasons therefor.

3. No suspension, deferment or stay other than as provided in Article X and this Article is authorized.

Article XIII

General Provisions

1. An order duly issued pursuant to Article VIII and not set aside upon review, ordering the person restrained, released and discharged from custody is conclusive as to all questions of law and fact therein necessarily involved and ultimately determined and such person may not again be restrained for the same cause on the same state of facts; provided that in any case where the release is in connection with matters preliminary and ancillary to a trial on the merits, such order shall not prevent the confinement of the person restrained if convicted in the trial on the merits of the charges against such person.

2. An order duly issued pursuant to Section 7 of Article VI, pending the final determination in the proceedings initiated thereby, including the decision upon any Petition for Review thereof, shall operate to stay the execution of a sentence of death upon, or of any order for extradition, deportation or repatriation against, the aggrieved person.

3. This Ordinance becomes effective within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and within the United States Sector of Berlin, on 7 January 1948.

By Order of Military Government

für Deutschland über die getroffene Maßnahme und ihre Gründe zu berichten.

3. Eine Aussetzung, ein Aufschub oder eine Hemmung, die in Art. X oder diesem Artikel nicht vorgesehen sind, sind nicht gestattet.

Art. XIII

Allgemeine Bestimmungen

1. Eine nach Art. VIII erlassene und im Nachprüfungsverfahren nicht aufgehobene Verfügung, wonach eine in ihrer Freiheit beschränkte Person aus dem Gewahrsam zu entlassen ist, ist rechtsverbindlich für alle notwendigerweise damit verbundenen und durch sie endgültig entschiedenen Tat- und Rechtsfragen; der Betreffende darf nicht wieder in der gleichen Sache und auf Grund derselben Tatsachen in Gewahrsam genommen werden; jedoch steht eine Freilassung wegen eines Sachverhaltes, der gegenüber der Verhandlung in der Hauptsache von nur vorläufiger und untergeordneter Natur ist, einer Inhaftnahme des Betroffenen nicht entgegen, wenn er in der Hauptverhandlung auf Grund der Anklage verurteilt wird.

2. Eine nach Art. VI Abs. 7 erlassene Verfügung hat die Wirkung, daß sie die Vollstreckung eines Todesurteils oder eines Auslieferungs-, Abschiebungs- oder Repatriierungsbefehls gegen den Betroffenen aussetzt bis zur endgültigen Entscheidung in dem durch die Verfügung eingeleiteten Verfahren, einschließlich der Entscheidung über einen Nachprüfungsantrag.

3. Diese Verordnung tritt in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen und dem amerikanischen Sektor von Berlin am 7. Januar 1948 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITARY GOVERNMENT GERMANY
UNITED STATES ZONE
WUERTTEMBERG-BADEN

Order No. 1 – Amended (1)

Extension of Jurisdiction of German Courts

1. Order No. 1 entitled "Extension of Jurisdiction of German Courts" Mil. Gov. Gazette 1947, p. 139, is hereby amended as follows:

In Paragraph 2b (1) the amount "Doll. 25.00" is stricken, and in lieu thereof is substituted the amount "Doll. 100.00".

Paragraph 2b (2) is rescinded.

Paragraph 2b (3) is redesignated as Paragraph 2b (2).

2. This Amendment becomes effective as of 16 January 1948.

By Order of Military Government

MILITÄRREGIERUNG DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHE ZONE
WÜRTTEMBERG-BADEN

Befehl Nr. 1 – Änderung (1)

Ausdehnung der Zuständigkeit der Deutschen Gerichte

1. Befehl Nr. 1 betitelt „Ausdehnung der Zuständigkeit der Deutschen Gerichte" (Mil.Reg.Bl. 1947 S. 139) wird hiemit wie folgt abgeändert:

In Paragraph 2b (1) wird der Betrag von „Doll. 25.00" ausgestrichen und an dessen Stelle der Betrag von „Doll. 100.00" eingesetzt.

Paragraph 2b (2) wird aufgehoben.

Paragraph 2b (3) wird Paragraph 2b (2).

2. Diese Änderung tritt am 16. Januar 1948 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich RM.3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr.35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren. Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg